



**EN / FR / DE : Manuel / Mode d'emploi / Gebrauchsanweisung**

**RP WAVEMAKER 6000 L | 12000 L**



**ATTENTION / ACHTUNG / ATTENTION :**

- the power supply cable must NOT be shortened (and/or the plug must NOT be removed)
- interdit de couper le câble d'alimentation (et / ou la fiche de la prise de courant)
- das Stromversorgungskabel darf NICHT gekürzt werden (und/oder der Stecker darf NICHT entfernt werden)
- DO NOT use the pump at room temperature of 0 degrees or lower or higher than 40 degrees
- PAS utiliser la pompe lorsque la température est inférieure à 0 degrés et supérieure à 40 degrés
- verwenden Sie die Pumpe NICHT bei einer Raumtemperatur von 0 Grad oder weniger oder mehr als 40 Grad



**Powered by Remmers Pompen**

## **EN : Manual RP WAVEMAKER 6000 L – 12000 L**

Congratulations on your purchase of this RP PUMP product. Please take a few minutes to read through these instructions before using the device.

The low-maintenance Wavemaker flow pumps deliver a maximum flow rate with a strong and broad current at extremely low energy consumption. These flow pumps provide a natural flow that is indispensable in freshwater and especially in saltwater aquariums. Corals and some specific fish species in particular require a natural flow in order to survive. These natural conditions can be simulated in aquariums with the help of correctly positioned flow pumps. An additional advantage is that the flow prevents sediment from settling to the bottom.

- easy installation and cleaning
- by means of the 45° rotatable holder with suction cup the pump can be placed in any desired direction
- thanks to its compact shape, the Wavemaker takes up little space inside the aquarium
- suitable for both fresh and salt water
- corrosion-resistant carbon steel shaft
- all electronic parts are encapsulated in epoxy resin and thus perfectly protected
- not for use in combination with a time switch

### **Specifications**

- maximum flow: 6.000 | 12.000 litres per hour
- power consumption: 12 | 24 Watts
- maximum water temperature: 35°C
- supplied with 135 cm power cable

### **Safety instructions**

The appliance may only be used with a residual current circuit breaker with a tripping current rating of up to 30 mA. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical or mental capabilities, or lack of experience and/or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Always visually inspect the appliance before use. Do not use the appliance if any safety devices are damaged or worn. Never override safety devices. Only use the appliance for the purpose specified in these instructions for use. Never lift, transport or fasten the unit by the mains cable. Make sure that the electrical plug connections are located in the flood-proof area or are protected from moisture. Always disconnect the mains plug before working on the unit. Avoid exposing the unit to a direct stream of water or rain.

The operator is responsible for compliance with local safety and installation regulations. Consult a qualified electrician if necessary. In the event of a failure of the unit, repair work may only be carried out by a qualified electrician.

Read all safety information and instructions. Failure to follow the safety instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Keep all safety information and instructions for future reference.

Make sure that all pump parts are undamaged before switching on. Do not connect to voltage sources whose voltage differs from that indicated on the unit.

There must be no sand in the pump, otherwise components will be destroyed. Damage caused by sand is not covered by the warranty.

### **Installation**

Clean the aquarium before installing the pump. Dirt on the aquarium glass prevents correct installation (dirt affects the grip of the suction cups). Slipping of the pump may damage it. To avoid any noise or vibration disturbance and to ensure correct pump operation, the pump must be mounted below the water surface (see fig. 1). To install the pump, first remove the cable. Install the suction cups by inserting the rotating axle into the rear part of the flow pump (see Fig. 2). Submerge the pump completely in the water and follow the respective steps for attaching the suction cups to the aquarium glass. Then the pump can be connected to the mains.

### **Attaching the suction cup**

Place the suction cup in the appropriate position and make sure that the small movable lever is not yet firmly pressed against the suction mount. If the pump is now in the desired position, move the lever until it is pressed against the suction holder (see fig. 3). Now your pump will stick to the aquarium glass without any problems.

### **Maintenance**

Clean and maintain the flow pump and its parts regularly to prolong its life. To do this, proceed as follows :

- 1) disconnect the pump from the power supply by carefully pulling the plug out of the socket.
- 2) take the pump out of the water. In the case of a suction mount, simply flip the lever so that the suction cup can be released from the glass.
- 3) open the pump unit as shown in Fig. 4.
- 4) clean the individual elements carefully. When cleaning the rotor, use only a cloth for careful wiping, do not use any rinsing or impregnating agents.
- 5) after cleaning, the pump must be reassembled in reverse order. Make sure that the two grooves fit on top of each other and that the shaft is properly seated.

### **DE : Gebrauchsanweisung RP WAVEMAKER 6000 L - 12000 L**

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses RP PUMP Produktes. Bitte nehmen Sie sich ein paar Minuten Zeit, um diese Anleitung durchzulesen, bevor Sie das Gerät benutzen.

Die wartungsarmen Wavemaker Strömungspumpen liefern eine maximale Durchflussmenge mit einer starken und breiten Strömung bei extrem niedrigem Energieverbrauch. Diese Strömungspumpen sorgen für eine natürliche Strömung, die im Süß- und vor allem im Meerwasseraquarium unverzichtbar ist. Vor allem Korallen und einige spezielle Fischarten benötigen eine natürliche Strömung, um zu überleben. Diese natürlichen Bedingungen können in Aquarien mit Hilfe von richtig positionierten Strömungspumpen simuliert werden. Ein weiterer Vorteil ist, dass die Strömung verhindert, dass sich Sedimente am Boden absetzen.

- einfache Installation und Reinigung
- durch die um 45° drehbare Halterung mit Saugnapf kann die Pumpe in jede gewünschte Richtung montiert werden
- dank seiner kompakten Form nimmt der Wavemaker nur wenig Platz im Aquarium ein
- sowohl für Süß- als auch für Salzwasser geeignet
- Welle aus korrosionsbeständigem Kohlenstoffstahl

- alle elektronischen Teile sind in Epoxidharz eingekapselt und somit perfekt geschützt
- nicht in Kombination mit einer Zeitschaltuhr zu verwenden

### **Spezifikationen**

- maximaler Durchfluss: 6.000 | 12.000 Liter pro Stunde
- Leistungsaufnahme : 12 | 24 Watt
- maximale Wassertemperatur : 35°C
- Lieferung mit 135 cm Stromkabel

### **Sicherheitshinweise**

Das Gerät darf nur mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem Auslösestrom von bis zu 30 mA verwendet werden. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Überprüfen Sie das Gerät vor dem Gebrauch immer visuell. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie niemals Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft. Verwenden Sie das Gerät nur für den in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Zweck. Heben, transportieren oder befestigen Sie das Gerät niemals am Netzkabel.

Achten Sie darauf, dass sich die elektrischen Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich befinden oder vor Feuchtigkeit geschützt sind. Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie an dem Gerät arbeiten. Vermeiden Sie es, das Gerät einem direkten Wasserstrahl oder Regen auszusetzen.

Der Betreiber ist für die Einhaltung der örtlichen Sicherheits- und Installationsvorschriften verantwortlich.

Ziehen Sie gegebenenfalls eine Elektrofachkraft hinzu. Im Falle einer Störung des Gerätes dürfen Reparaturarbeiten nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten, dass alle Pumpenteile unbeschädigt sind. Schließen Sie keine Spannungsquellen an, deren Spannung von der auf dem Gerät angegebenen abweicht.

Es darf sich kein Sand in der Pumpe befinden, da sonst Bauteile zerstört werden. Schäden, die durch Sand verursacht werden, sind nicht von der Garantie abgedeckt.

### **Einbau**

Reinigen Sie das Aquarium, bevor Sie die Pumpe einbauen. Schmutz auf der Aquarienscheibe verhindert eine korrekte Installation (Schmutz beeinträchtigt den Halt der Saugnäpfe). Ein Verrutschen der Pumpe kann diese beschädigen. Um Geräusch- und Vibrationsstörungen zu vermeiden und einen korrekten Pumpenbetrieb zu gewährleisten, muss die Pumpe unterhalb der Wasseroberfläche montiert werden (siehe Abb. 1). Um die Pumpe zu installieren, entfernen

Sie zunächst das Kabel. Installieren Sie die Saugnapfe, indem Sie die Drehachse in den hinteren Teil der Strömungspumpe einführen (siehe Abb. 2). Tauchen Sie die Pumpe vollständig in das Wasser ein und folgen Sie den entsprechenden Schritten zur Befestigung der an der Aquarienscheibe. Dann kann die Pumpe an das Stromnetz angeschlossen werden.

### **Anbringen des Saugnapfes**

Bringen Sie den Saugnapf in die entsprechende Position und achten Sie darauf, dass der kleine bewegliche Hebel noch nicht fest gegen die Saughalterung gedrückt ist. Wenn sich die Pumpe nun in der gewünschten Position befindet, bewegen Sie den Hebel, bis er gegen die Saughalterung gedrückt wird (siehe Abb. 3). Jetzt haftet Ihre Pumpe problemlos an der Aquarienscheibe.

### **Wartung**

Reinigen und pflegen Sie die Strömungspumpe und ihre Teile regelmäßig, um ihre Lebensdauer zu verlängern. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

- 1) Trennen Sie die Pumpe vom Stromnetz, indem Sie den Stecker vorsichtig aus der Steckdose ziehen.
- 2) Nehmen Sie die Pumpe aus dem Wasser. Bei einer Saughalterung klappen Sie einfach den Hebel um, damit sich der Saugnapf vom Glas lösen kann.
- 3) Öffnen Sie die Pumpeneinheit wie in Abb. 4 gezeigt.
- 4) Reinigen Sie die einzelnen Elemente sorgfältig. Verwenden Sie zur Reinigung des Rotors nur ein Tuch zum vorsichtigen Wischen, keine Spül- oder Imprägniermittel verwenden.
- 5) Nach der Reinigung muss die Pumpe in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammengebaut werden. Achten Sie darauf, dass die beiden Nuten übereinander passen und die Welle richtig sitzt.

### **FR : Mode d'emploi RP WAVEMAKER 6000 L - 12000 L**

Nous vous félicitons d'avoir acheté ce produit RP PUMP. Veuillez prendre quelques minutes pour lire ce manuel avant d'utiliser l'appareil.

Les pompes à courant Wavemaker, qui nécessitent peu d'entretien, fournissent un débit maximal avec un courant fort et large, tout en consommant extrêmement peu d'énergie. Ces pompes à courant assurent un courant naturel, indispensable dans les aquariums d'eau douce et surtout d'eau de mer. Les coraux et certaines espèces spéciales de poissons, en particulier, ont besoin d'un courant naturel pour survivre. Ces conditions naturelles peuvent être simulées dans les aquariums à l'aide de pompes à courant correctement positionnées. Un autre avantage est que le courant empêche les sédiments de se déposer au fond.

- installation et nettoyage faciles
- grâce au support à ventouse pivotant à 45°, la pompe peut être orientée dans n'importe quelle direction.
- grâce à sa forme compacte, Wavemaker ne prend que peu de place dans l'aquarium
- convient aussi bien pour l'eau douce que pour l'eau salée
- arbre en acier au carbone résistant à la corrosion
- toutes les pièces électroniques sont encapsulées dans de la résine époxy et donc parfaitement protégées
- ne peut pas être utilisé en combinaison avec une minuterie

## **Spécifications**

- débit maximal : 6.000 | 12.000 litres par heure
- consommation d'énergie : 12 | 24 Watts
- température maximale de l'eau : 35°C
- fourni avec un câble d'alimentation de 135 cm

## **Consignes de sécurité**

L'appareil ne peut être utilisé qu'avec un disjoncteur à courant résiduel dont le courant de déclenchement peut atteindre 30 mA. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances, à moins qu'elles n'aient été supervisées ou instruites sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Inspectez toujours visuellement l'appareil avant de l'utiliser. N'utilisez pas l'appareil si l'un des dispositifs de sécurité est endommagé ou usé. Ne contournez jamais les dispositifs de sécurité. N'utilisez l'appareil que pour l'usage spécifié dans ce mode d'emploi. Ne jamais soulever, transporter ou fixer l'appareil par le câble d'alimentation.

Veillez à ce que les connexions de la fiche électrique soient situées dans une zone protégée contre les inondations ou contre l'humidité. Débranchez toujours la fiche secteur avant de travailler sur l'appareil. Évitez d'exposer l'appareil à un jet d'eau direct ou à la pluie.

L'opérateur est responsable du respect des réglementations locales en matière de sécurité et d'installation.

Consultez un électricien qualifié si nécessaire. En cas de panne de l'appareil, les travaux de réparation ne peuvent être effectués que par un électricien qualifié.

Lisez toutes les informations et instructions de sécurité. Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. Conservez toutes les informations et instructions de sécurité pour référence ultérieure.

Assurez-vous que toutes les pièces de la pompe ne sont pas endommagées avant de la mettre en marche. Ne pas brancher à des sources de tension dont la tension diffère de celle indiquée sur l'appareil.

Il ne doit pas y avoir de sable dans la pompe, sinon les composants seront détruits. Les dommages causés par le sable ne sont pas couverts par la garantie.

## **Installation**

Nettoyez l'aquarium avant d'installer la pompe. La saleté sur la vitre de l'aquarium empêche une installation correcte (la saleté affecte l'adhérence des ventouses). Le glissement de la pompe peut l'endommager. Pour éviter toute perturbation due au bruit ou aux vibrations et pour assurer le bon fonctionnement de la pompe, celle-ci doit être montée sous la surface de l'eau (voir fig. 1). Pour installer la pompe, retirez d'abord le câble. Installez les ventouses en insérant l'axe rotatif dans la partie arrière de la pompe d'écoulement (voir fig. 2). Immergez complètement la pompe dans l'eau et suivez les étapes correspondantes pour fixer la ventouse à la vitre de l'aquarium. La pompe peut ensuite être raccordée au réseau.

## **Fixation de la ventouse**

Placez la ventouse dans la position appropriée et assurez-vous que le petit levier mobile n'est pas encore fermement appuyé contre le support d'aspiration. Si la pompe se trouve maintenant dans la position souhaitée, déplacez le levier jusqu'à ce qu'il soit appuyé contre le support d'aspiration (voir fig. 3). Maintenant, votre pompe adhérera sans problème à la vitre de l'aquarium.

## **Entretien**

Nettoyez et entretenez régulièrement la pompe à débit et ses pièces pour prolonger sa durée de vie. Pour ce faire, procédez comme suit :

- 1) débrancher la pompe de l'alimentation électrique en retirant soigneusement la fiche de la prise.
- 2) sortir la pompe de l'eau. Dans le cas d'un support à ventouse, il suffit de faire basculer le levier pour que la ventouse puisse être libérée du verre.
- 3) ouvrez le groupe de pompage comme indiqué sur la figure 4.
- 4) nettoyez soigneusement les différents éléments. Pour le nettoyage du rotor, utilisez uniquement un chiffon pour l'essuyer soigneusement, n'utilisez pas de produits de rinçage ou d'imprégnation.
- 5) après le nettoyage, la pompe doit être remontée dans l'ordre inverse. Assurez-vous que les deux rainures s'emboîtent l'une sur l'autre et que l'arbre est correctement positionné.



**Importeur / Importer / Importateur / Importeur:**

**Remmers Pompen, Kempenbaan 79, 5121 DM Rijen (NL), [info@rppump.nl](mailto:info@rppump.nl)**